

Romanya'da Ev Sorunları

Rumence kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Sorunu Bildirirken

Telefonda ya da yazılı ilk temas.

Türkçe	Rumence	Okunuşu
Bir sorun var.	Este o problemă.	este o prob-le-mı
Isıtma çalışmıyor.	Nu funcționează căldura.	nu funk-tsi-o-ne-a-zı kıl-du-ra
Sıcak su yok.	Nu este apă caldă.	nu este apı kaldı
Elektrik kesildi.	Nu este curent.	nu este kurent
Su akıtıyor.	Curge apa.	kurce apa
Tuvalet tıkanı.	Toaleta este înfundată.	to-a-le-ta este in-fun-da-tı
Kapı kilitlenmiyor.	Ușa nu se încuie.	ușa nu se in-ku-ye
Küf var.	Este mucegai.	este mu-çe-gay

Aciliyeti Anlatırken

Durumun ciddiyetini belirtmek.

Türkçe	Rumence	Okunuşu
Bu acil.	Este urgent.	este urcent
Evde çocuk var.	Sunt copii în casă.	sunt kopiy in kası
Üç gündür böyle.	Este așa de trei zile.	este așa de trey zile
Evde çok soğuk.	Este foarte frig în casă.	este fo-ar-te frig in kası
Ne zaman gelebilirsiniz?	Când puteți veni?	kınd putets veni
Bugün mümkün mü?	Se poate azi?	se po-a-te azi

Randevu ve Tamirat

Usta gelirken ve gelince.

Türkçe	Rumence	Okunuşu
Ne zaman geleceksiniz?	La ce oră veniți?	la çe orı venits
Evde olacağım.	Voi fi acasă.	voy fi a-ka-sı
Çalışıyorum, akşam olur mu?	Lucrez, se poate seara?	lukrez, se po-a-te se-a-ra
Ücret ödeyecek miyim?	Trebuie să plătesc eu?	tre-bu-ye sı plitesk eu
Bu benim hatam değil.	Nu este vina mea.	nu este vina mea
Sözleşmede böyle yazıyor.	Așa scrie în contract.	așa skrie in kontrakt

Çözülmezse

Ev sahibi ilgilenmediğinde.

Türkçe	Rumence	Okunuşu
İki kere yazdım.	V-am scris de două ori.	vam skris de do-u-ı ori
Yazılı cevap istiyorum.	Vreau răspuns în scris.	vre-a-u rispuns in skris
Bu sizin sorumluluğunuz.	Este responsabilitatea dumneavoastră.	este res-pon-sa-bi-li-ta-te-a dum-ne-a-vo-ast-ri
Apartman birliğine bildireceğim.	Voi anunța asociația de proprietari.	voy a-nun-tsa a-so-tsi-a-tsi-a de prop-ri-e-ta-ri
Fotoğrafları çektim.	Am făcut poze.	am fikut poze
Kirayı zamanında ödüyorum.	Plătesc chiria la timp.	plitesk ki-ri-a la timp

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Siz	Bună ziua, este o problemă. Nu este apă caldă. Merhaba, bir sorun var. Sıcak su yok.
Ev sahibi	De când este așa? Ne zamandır böyle?
Siz	De trei zile. Sunt copii în casă. Üç gündür. Evde çocuk var.
Ev sahibi	Am înțeles, trimit un instalator. Anladım, tesisatçı göndereceğim.
Siz	Când poate veni? Ne zaman gelebilir?
Ev sahibi	Mâine după-amiază. Yarın öğleden sonra.
Siz	Lucrez, se poate seara? Çalışıyorum, akşam olur mu?
Ev sahibi	Bine, la ora șase. Tamam, altıda.
Siz	Trebuie să plătesc eu? Ücret ödeyecek miyim?
Ev sahibi	Nu, este pe cheltuiala mea. Hayır, bu bana ait.
Siz	Mulțumesc frumos. Teşekkür ederim.

Romanya'da Bilmeniz Gerekenler

Yazılı bildirin: sorunu mesaj ya da e-posta ile bildirin ve kaydını saklayın. Sözlü bildirim sonradan ispatlanamaz.

Asociația de proprietari: apartmanlarda ortak alan, merkezî ısıtma ve asansör sorunları apartman birliğinin sorumluluğundadır. Ev sahibiyle çözülmeyen ortak alan sorunlarını birliğe bildirin.

Merkezî ısıtma sezonu: Romanya'da birçok binada ısıtma sezona bağlı merkezî sistemle verilir. Sezon dışında ısıtma olmaması arıza değildir; kışın faturalar yüksektir.

Kirayı kesmeyin: sorun giderilmiyor diye kirayı ödememek tahliye sebebi olabilir. Yazılı bildirim yolunu izleyin ve ödeme kayıtlarınızı saklayın.